EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 31.3.2006
KOM(2006) 146 galutinis

2006/0049 (ACC)
2006/0050 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Malaizijos susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

dėl susitarimo, EB sudaryto po derybų pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį, įgyvendinimo, ir papildantis Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą.

(pateiktos Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. Plečiant muitų sąjungą, GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalies nuostatos reikalauja, kad EB pradėtų derybas su trečiosiomis šalimis, turinčiomis derybų teisę bet kurioje stojančioje šalyje, siekiant susitarti dėl kompensacinio sureguliavimo, jei patvirtinus EB išorės muitų tarifų režimą padidės muitų tarifai aukščiau to lygio, kuriam muitų sąjungai priklausanti šalis įsipareigojo PPO, „atsižvelgdama į muitų sumažinimus tai pačiai prekių grupei, kuriuos, kuriant muitų sąjungą, atliko kitos šios sąjungos šalys.“

2. 2004 m. kovo 22 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį (KOM pasiūlymas 6792/04 PPO 34).

3. Komisija vedė derybas konsultuodamasi su komitetu, įsteigtu pagal Sutarties 133 straipsnį ir vadovaudamasi Tarybos patvirtintomis derybų gairėmis.

4. Komisija derėjosi su derybų teisę turinčiomis PPO narėmis dėl konkrečių nuolaidų panaikinimo, susijusio su Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašų panaikinimu, stojant į Europos bendriją.

5. Derybos baigėsi susitarimu pasikeičiant laiškais su Malaizija.

6. Šiuo pasiūlymu susitarimas teikiamas Tarybai patvirtinti.

2006/0049 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Malaizijos susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį, kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2004 m. kovo 22 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su tam tikromis PPO narėmis pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį į Europos bendriją stojant Čekijos Respublikai, Estijos Respublikai, Kipro Respublikai, Latvijos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Maltos Respublikai, Slovakijos Respublikai, Slovėnijos Respublikai ir Vengrijos Respublikai.

(2) Komisija vedė derybas konsultuodamasi su komitetu, įsteigtu pagal Sutarties 133 straipsnį ir vadovaudamasi Tarybos patvirtintomis derybų gairėmis.

(3) Komisija baigė derybas Europos bendrijos ir Malaizijos susitarimo sudarymu pasikeičiant laiškais. Šis susitarimas turi būti patvirtintas.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos bendrijos ir Malaizijos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl konkrečių nuolaidų panaikinimo, susijusio su Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašų panaikinimu, stojant į Europos bendriją yra patvirtinamas Bendrijos vardu.

Šio susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas skirti asmenį(-is), įgaliotą(-us) pasirašyti 1 straipsnyje nurodytą susitarimą, sudarytą pasikeičiant laiškais, siekiant įpareigoti Bendriją.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

SUSITARIMAS

Europos bendrijos ir Malaizijos susitarimas pasikeičiant laiškais

dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose, joms stojant į Europos Sąjungą

Europos Bendrijų laiškas

Ženeva,

Pone,

Prasidėjus Europos Bendrijų (EB) ir Malaizijos deryboms pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į EB, EB ir Malaizija, siekdamos baigti derybas, pradėtas 2004 m. sausio 19 d. EB pateikus pranešimą pagal XXIV straipsnio 6 dalį (GATT), susitarė dėl toliau išdėstytų klausimų.

- 15119019 (Kietosios palmių aliejaus frakcijos, nerafinuoto arba rafinuoto, bet chemiškai nemodifikuoto, didesnėse nei 1 kg pakuotėse): taikoma mažesnė norma – 10,0 %.

- 85254099 (Nejudančio vaizdo kameros): taikoma mažesnė norma – 12,5 %.

Pirmiau nurodytos mažesnės normos turi būti taikomos trejus metus.

15 EB valstybių narių tikslus tarifų aprašymas taikomas visoms pirmiau minėtoms muitų tarifų eilutėms.

EB į 25 EB valstybių narių muitų teritorijai skirtą CLX įsipareigojimų sąrašą įtraukia ankstesniame sąraše esančias nuolaidas.

Šis susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną, šalims jį patvirtinus pagal savo procedūras.

Europos bendrijos vardu

SUSITARIMAS

Europos bendrijos ir Malaizijos susitarimas pasikeičiant laiškais

dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose, joms stojant į Europos Sąjungą

Malaizijos laiškas

Ženeva,

Pone,

Daroma nuoroda į Jūsų laišką, kuriame sakoma:

„Prasidėjus Europos Bendrijų (EB) ir Malaizijos deryboms pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į EB, EB ir Malaizija, siekdamos baigti derybas, pradėtas 2004 m. sausio 19 d. EB pateikus pranešimą pagal XXIV straipsnio 6 dalį (GATT), susitarė dėl toliau išdėstytų klausimų.

- 15119019 (Kietosios palmių aliejaus frakcijos, nerafinuoto arba rafinuoto, bet chemiškai nemodifikuoto, didesnėse nei 1 kg pakuotėse): taikoma mažesnė norma – 10,0 %.

- 85254099 (Nejudančio vaizdo kameros): taikoma mažesnė norma – 12,5 %.

Pirmiau nurodytos mažesnės normos turi būti taikomos trejus metus.

15 EB valstybių narių tikslus tarifų aprašymas taikomas visoms pirmiau minėtoms muitų tarifų eilutėms.

EB į 25 EB valstybių narių muitų teritorijai skirtą CLX įsipareigojimų sąrašą įtraukia ankstesniame sąraše esančias nuolaidas.

Šis susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną, šalims jį patvirtinus pagal savo procedūras.“

Turiu garbės pranešti apie mano Vyriausybės pritarimą.

Malaizijos vardu

FINANSINĖ PAŽYMA					DATA: 2006 01 31
1.	BIUDŽETO EILUTĖ: 10 skyrius − žemės ūkio muitai				ASIGNAVIMAI B 2006: 1 108 mln. EUR
2.	PRIEMONĖS PAVADINIMAS: Tarybos sprendimo pasiūlymas dėl Europos bendrijos ir Malaizijos susitarimo, susijusio su 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalyje nurodytu kompensaciniu sureguliavimu, sudarymo pasikeičiant laiškais.				
3.	TEISINIS PAGRINDAS: Sutarties 133 straipsnis				
4.	PRIEMONĖS TIKSLAI: Laikytis 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalies nuostatų atsižvelgiant į Muitų sąjungos plėtrą nuo 2004 m. gegužės 1 d.				
5.	FINANSINĖS PASEKMĖS	12 MĖNESIŲ LAIKOTARPIS (mln. EUR)	EINAMIEJI FINANSINIAI METAI (mln. EUR)	KITI FINANSINIAI METAI (mln. EUR)	
5.0	IŠLAIDOS IŠ - EB BIUDŽETO (GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS IR (ARBA) INTERVENCIJOS) - NACIONALINIO BIUDŽETO - KITŲ SEKTORIŲ	-	-	-	
5.1	PAJAMOS - EB NUOSAVIEJI IŠTEKLIAI (RINKLIAVOS IR (ARBA) MUITAI) - NACIONALINĖS	-	- 1 108 (1)	(1)	
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	NUMATOMOS IŠLAIDOS NUMATOMOS PAJAMOS	- (1)	- (1)	- (1)	- (1)
5.2	APSKAIČIAVIMO METODAS:				
6.0	AR GALIMA FINANSUOTI IŠ EINAMŲJŲ METŲ BIUDŽETO ATITINKAMO SKYRIAUS ASIGNAVIMŲ?				nėra
6.1	AR GALIMA FINANSUOTI IŠ EINAMŲJŲ METŲ BIUDŽETO ASIGNAVIMUS PERKELIANT IŠ VIENO SKYRIAUS Į KITĄ?				nėra
6.2	AR BUS REIKALINGAS PAPILDOMAS BIUDŽETAS?				NE
6.3	AR ASIGNAVIMUS REIKĖS ĮTRAUKTI Į BŪSIMUS BIUDŽETUS?				NE
PASTABOS:					

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

(1) Daroma nuoroda į Tarybos sprendimą XXXX dėl susitarimo su Malaizija sudarymo po derybų pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį.

(2) Šiuo Tarybos reglamento pasiūlymu įgyvendinamas Bendrijos pasirašytas susitarimas.

2006/0050 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

dėl susitarimo, EB sudaryto po derybų pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį, įgyvendinimo, ir papildantis Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą.

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[1],

kadangi:

(1) Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2658/87(1) buvo priimta prekių nomenklatūra (toliau − Kombinuotoji nomenklatūra) ir buvo nustatytos Bendrojo muitų tarifo konvencinių muitų normos.

(2) Sprendimu XX/XXX/EB dėl Europos bendrijos ir Malaizijos susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais, Taryba Bendrijos vardu patvirtino pirmiau minėtą susitarimą siekdama baigti derybas, pradėtas laikantis 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalies.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priedas papildomas kaip nurodyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

[1] OL C […], […], p. […].

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, […]

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių, prekių aprašymo formuluotė yra tik nurodomojo pobūdžio, o šiame priede pateikiamos nuolaidos nustatomos pagal KN kodus, galiojančius šio reglamento priėmimo metu. Kai nurodyti *ex* KN kodai, nuolaidos turi būti nustatomos kartu nurodant ir KN kodą, ir atitinkamą aprašymą.

Antra dalis **Muitų sąrašas.**		
KN kodas	**Aprašymas**	**Muito norma**
1511 9019	Kietosios palmių aliejaus frakcijos, nerafinuoto arba rafinuoto, bet chemiškai nemodifikuoto, didesnėse nei 1 kg pakuotėse	Taikoma norma – 10,0 % (1)
8525 4099	Kiti vaizdo įrašymo aparatai (vaizdo magnetofonai), išskyrus galinčius tik įrašyti televizijos kameros užfiksuotą garsą ir vaizdą	Įgyvendinta Tarybos reglamentu XXX

(1) Pirmiau nurodytos taikomos sumažintos normos turi būti taikomos trejus metus arba kol įgyvendinant Dohos plėtros darbotvarkės raundo rezultatus bus pasiektas pirmiau nurodytas tarifų lygis, atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau.